

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:
на заседании
кафедры протокол №6 от
21.01.2022

Согласовано:
Председатель УМК факультета
башкирской филологии,
востоковедения и журналистики

Зав. кафедрой



/Г.Р.Абдуллина



/Г.Н. Гареева

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина Сопоставительная грамматика русского и башкирского языков

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Программа бакалавриата

Направление подготовки (специальность)

45.03.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки

Отечественная филология (башкирский язык и литература,
переводоведение)

Квалификация

бакалавр

Разработчик (составитель)
профессор, доктор филологических
наук



/Абдуллина Г.Р./

Для приема: 2022 г.

Уфа 2022 г.

Составитель: д.ф.н., профессор Г.Р. Абдуллина.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол №11 от «19» июня 2021 г.

Дополнения и изменения, внесенные в образовательную программу (изменения во ФГОС по компетенциям, приказ № 770 от 09.06.2021 г.), приняты на заседании ученого совета факультета: протокол №6 от «21» января 2022 г.

Заведующий кафедрой

/Г.Р.Абдуллина

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу
дисциплины, утверждены на
заседании кафедры

_____, протокол № _____ от «____»
_____20_г.

Заведующий кафедрой

_____/_____Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу
дисциплины, утверждены на
заседании кафедры

_____, протокол № _____ от «____»
_____20_г.

Заведующий кафедрой

_____/_____Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкалы оценивания	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	7
4.3. Рейтинг-план дисциплины	8
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	14
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	14
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	15
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	15

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по практике
<p>ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p>ИПК- 1.1 Знает: основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;</p> <p>ИПК – 1.2 Умеет: применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.</p> <p>ИПК- 1.3 Владеет: навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.</p>	<p>Знать: основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;</p> <p>Уметь: применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности</p> <p>Владеть: навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.</p>
<p>ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с требованиями ФГОС дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования</p>	<p>ИПК.2.1. Знает: способы планирования образовательной деятельности</p> <p>ИПК.2.2. Умеет: разрабатывать и применять современные</p>	<p>Знать: способы планирования образовательной деятельности</p> <p>Уметь: разрабатывать и применять</p>

психолого-педагогические технологии, основанные на знании законов развития личности и поведения в реальной и виртуальной среде
ИПК.2.3. Владеет: современными приемами и технологиями обучения, включая информационные, при реализации основных образовательных программ, программ внеурочной деятельности, программ дополнительного образования

современные психолого-педагогические технологии, основанные на знании законов развития личности и поведения в реальной и виртуальной среде
Владеть: современными приемами и технологиями обучения, включая информационные, при реализации основных образовательных программ, программ внеурочной деятельности, программ дополнительного образования

2. Цель и место дисциплины(модуля) в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Сопоставительная грамматика русского и башкирского языков» относится к *вариативной* части.

Дисциплина изучается на 2 курсе в 4 семестре.

Цели изучения дисциплины: сопоставительный анализ грамматического строя русского и башкирского языков, выявление их основных общих и специфических черт.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Введение в языковедение», «Введение в литературоведение», «Введение в теорию коммуникации»,

«Введение в спецфилологию».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении №1*.

4. Фондооценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ПК- 1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
ПК- 1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологическое о анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности; 	<p>Имеет фрагментарные представления или не знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности; 	<p>Неполные знания</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности; 	<p>Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности; 	<p>Отлично знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности. 	<p>Не умение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности. 	<p>Фрагментарное, но не систематически осуществляемое умение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности. 	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности. 	<p>Свободно и уверенно умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; - навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций. 	<p>Не владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; - навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций. 	<p>Фрагментарное владение</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; - навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций. 	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы в применении навыков</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; 	<p>Успешное и систематическое применение</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; - навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм

	научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.			навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	коммуникаций.
--	--	--	--	--	---------------

ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	Знать: - основы существующих методик проведения исследований в конкретной узкой области филологии; основные принципы научно-исследовательской деятельности;	Имеет фрагментарные представления или не знает: - основы существующих методик проведения исследований в конкретной узкой области филологии; основные принципы научно-исследовательской деятельности;	Неполные знания - основы существующих методик проведения исследований в конкретной узкой области филологии; основные принципы научно-исследовательской деятельности;	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания - основы существующих методик проведения исследований в конкретной узкой области филологии; основные принципы научно-исследовательской деятельности;	Отлично знает основы существующих методик проведения исследований в конкретной узкой области филологии; основные принципы научно-исследовательской деятельности;
	Уметь: - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Не умение: - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Фрагментарное, но не систематически осуществляемое умение: - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение: - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Свободно и уверенно умеет - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.
	Владеть: - методиками проведения локальных исследований в конкретной узкой области	Не владеет - методиками проведения локальных исследований в конкретной узкой области филологического знания; навыками обобщения на основе проведенных	Фрагментарное владение - методиками проведения локальных исследований в конкретной узкой области филологического знания; навыками обобщения на основе проведенных	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы в применении навыков - методиками проведения локальных исследований в конкретной узкой области	Успешное и систематическое применение - методиками проведения локальных исследований в конкретной узкой области филологического знания; навыками обобщения на

	филологического знания; навыками обобщения на основе проведенных локальных исследований с формулировкой аргументированных умозаключений	локальных исследований с формулировкой аргументированных умозаключений	локальных исследований с формулировкой аргументированных умозаключений	филологического знания; навыками обобщения на основе проведенных локальных исследований с формулировкой аргументированных умозаключений	основе проведенных локальных исследований с формулировкой аргументированных умозаключений
--	---	--	--	---	---

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ИПК- 1.1 Знает: основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;	Знать: - основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;	Письменный ответ на вопросы
ИПК – 1.2 Умеет: применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Уметь: - применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Индивидуальный опрос
ИПК- 1.3 Владеет: навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	Владеть: - навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	Практические задание

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ИПК- 2.1 Знает: основы существующих методик проведения исследований в конкретной узкой области филологии; основные принципы научно-исследовательской деятельности;	Знать: - основы существующих методик проведения исследований в конкретной узкой области филологии; основные принципы научно-исследовательской деятельности;	Письменный ответ на вопросы
ИПК- 2.2 Умеет: проводить под научным руководством исследования в конкретной узкой области филологии и делать аргументированные умозаключения и выводы.	Уметь: - проводить под научным руководством исследования в конкретной узкой области филологии и делать аргументированные умозаключения и выводы.	Индивидуальный опрос
ИПК- 2.3 Владеет: методиками проведения локальных исследований в конкретной узкой области филологического знания; навыками обобщения на основе проведенных локальных исследований с формулировкой аргументированных умозаключений	Владеть: - методиками проведения локальных исследований в конкретной узкой области филологического знания; навыками обобщения на основе проведенных локальных исследований с формулировкой аргументированных умозаключений	Практические задание

локальных исследований с формулировкой аргументированных умозаключений		
--	--	--

Приложение 2

Рейтинг-план дисциплины

«Сопоставительная грамматика русского и башкирского языков»

Направление 43.03.01 Филология;

Направленность «Отечественная филология (башк. яз. и лит., переводоведение)»

2 курс 4 семестр

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1.				
Текущий контроль				15
1. Практическое задание	2	5	0	10
2. Письменный ответ на вопросы	1	5	0	5
3. Индивидуальный опрос	2	5	0	10
Рубежный контроль				10
1. Контрольная работа	5	5	0	20
				35 баллов
Модуль 2.				
Текущий контроль				15
1. Практическое задание	2	5	0	10
2. Письменный ответ на вопросы	1	5	0	5
3. Индивидуальный опрос	2	5	0	10
Рубежный контроль				20
1. Контрольная работа	5	5	0	10
				35 баллов
Поощрительные баллы				10 баллов
1. Студенческая олимпиада				5
2. Публикация статей				5
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
1. Посещение лекционных занятий			0	-6
2. Посещение практических занятий			0	-10
Итоговый контроль				
Экзамен				110

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов), незачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

*Перечень вопросов для подготовки к зачету по дисциплине
«Сопоставительная грамматика русского и башкирского языков»:*

1. Основные структурные различия между русскими и башкирскими языками.
2. Фонетика.
3. Морфология. Состав слова в русском и башкирском языках.
4. Части речи.
5. Имя существительное.
6. Категория числа.
7. Имя прилагательное.
8. Имя числительное.

9. Местоимение.
10. Наречие.
11. Глагол.

12. Категориязалога.
13. Наклоненияглагола.
14. Причастие.
15. Деепричастие.
16. Образованиеглаголов.
17. Синтаксис.
18. Словосочетание.
19. Простоепредложение.
20. Главныечленыпредложения.
21. Второстепенныечленыпредложения.
22. Односоставныепредложения.
23. Определенно-личныепредложения.
24. Неопределенно-личныепредложения.
25. Обобщенно-личныепредложения.
26. Безличныепредложения.
27. Инфинитивноепредложение.
28. Номинативноепредложение.
29. Сложноепредложение.
30. Сложносочиненноепредложение.
31. Сложноподчиненноепредложение.

Ответ студента на зачете оценивается одной из следующих оценок: «зачтено» и «незачтено», которые выставляются последующим критериям.

Оценки «зачтено» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного и нормативного материала, умеющий свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной кафедрой.

Также оценка «зачтено» выставляется студентам, обнаружившим полное знание учебного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную кафедрой, демонстрирующие систематический характер знаний по дисциплине и способные к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценка «незачтено» выставляется студентам, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебного материала, допускающим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Такой оценки заслуживают ответы студентов, носящие несистематизированный, отрывочный, поверхностный характер, когда студент не понимает существа илагаемых им вопросов.

Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг–план дисциплины представлен *в Приложении 2*.

Текущий контроль успеваемости – проводится с помощью заданий:

1. Практическое задание

Практические задания выполняются после чтения лекций, дающих теоретические основы для их выполнения. Выполнение практических заданий во время практических занятий – одна из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении студентами комплекса учебных заданий (переводы, выполнение упражнений и т.д.) под руководством преподавателя с целью усвоения научно-теоретических

основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности по изучаемой дисциплине, закрепление, углубление, расширение и детализация знаний студентов при решении конкретных задач; развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности

Практические задания также могут даваться на дом для закрепления пройденного материала и по подготовке к следующему практическому занятию.

Критерии и методика оценивания:

– 2 балла выставляется студенту, если он правильно выполнил задание, владеет содержанием практической работы. Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

– 1 балл выставляется студенту, если он частично владеет содержанием практической работы; выполнил задание существенными неточностями. Студент показал удовлетворительно владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала

– 0 баллов ставится если студент не выполнил задание и продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Задания:

1. Укажите, какими звуками различаются слова в каждом ряду:

В русском языке: бал-бар-бас-бай-бак. В башкирском языке: бал-мал-тал-сал.

2. Сравните, какие звуки обозначает буква **в** в русском и башкирском языках. Правильно произнесите эти звуки.

В русском языке: вагон, товар, ваза, война, вратарь, свет. В башкирском языке: Вәкил, вак, вәкәләт, выждан, вәгәзә.

3. Следите за изменением качества гласного звука [а] в безударных позициях.

В русском языке: автор, запас, бочка, вышка, атака, авангард.

В башкирском языке: бала, балала, балаларға, балаларзың, балаларзыкына.

3. Сравните артикуляцию гласного звука [о] в русском и башкирском языках под ударением в безударном положении.

В русском языке: он, от, олово, болото, бор, тонок, тормоз, тот, кол, ком. В башкирском языке: он, от, оло, болот, бор, тонок, тормош, тот, кол, ком.

4. Следите за изменением качества гласного звука [о] в безударных позициях.

В русском языке: обувь, осень, вода, рисунок, творчество.

В башкирском языке: йондоз, кондоз, тормош, королюш, коток, он.

5. Следите за изменением качества гласного звука [э] в безударных позициях.

В русском языке: эхо, эра, этот, энергетик, электричество, лесник, бензин.

В башкирском языке: кеше, белеш, белем, керпек, кеше, элгес, һепертке, эсемлек.

6. Переведите тексты на русский язык.

Төн. Башкорткызының тәңкәләе ләнешикелле, күззеңяуыналып, йымылдап торған аяк үктә, алтын табактай тулған ай өзә. Таллыкта һандуғастар сүтылдаша. Тирәк башында кәкүсакыра. Күләүектәтәлмәрйендәр бакылдаша. Оло Эйек йылғаһы, үзенең мәңгешат, шаян йырзаны һандуғасмондарына мансып, кыуана-көлә березлөк һөзсылтырапаға ла аға. Ағастар, сәскәләр, хайуандар, хатта коштар зайомшак, еләсәлдән һөйләп, көндөзгә эсәкәме гәңгә һөйләп, байрам итә. Искиткесрәхәт, гүзәләзғытөңтышта (З. Бишева).

Иркен зал затлын әмәләр менән бизәлгән. Ишеккә һәм тәзрәләргә йылкылдап торған ауыры әшел бәрхәт шаршау заркоролған. Уларзың сукмар-сукмар суктары, тик торғанда лакыймылдап, өйөрөлөп торған төслө. Түрзә - изәндәнтүшәмгәтеп торған көзгө. Уға каршыяктайылтыр карапианино стенаға һыйнып ултырған. Өстөндә яланғас Венера

1) полноизлагающий материал, дает правильное определение языковых понятий ;

2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные;

3) излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

0 баллов ставится, если студент обнаруживает полное незнание или непонимание материала.

Вопросы:

1. Фонетические системы русского и башкирского языков в сопоставлении. 2. С остав гласных и согласных фонем русского и башкирского языков.

3. Основные фонетические законы. 4. Сингармонизм.

5. Редукция гласных.

6. Оглушение звонких согласных в конце слова. 7. Ассимиляция согласных.

8. Стечение согласных в одном слого. 9. Классификация частей речи.

10. Имя существительное (Исѐм).

11. Значение и лексико-грамматические разряды имен существительных.

Грамматические категории.

12. Имя прилагательное (Сифат). Значение и морфологические признаки. Лексико-грамматические разряды.

13. Имя числительное (Һан). Специфика имени числительного как части речи. 14.

Местоимение (Алмаш). Лексико-грамматические разряды.

15. Наречие (Рәүеш).

3. Индивидуальный опрос

Индивидуальный опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала

Этот метод контроля позволяющий оценить знания одного студента или группы. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными, охватывать основной материал программы. Содержание вопросов должно стимулировать студентов логически мыслить, сравнивать, анализировать сущность явлений, доказывать, подбирать примеры, делать выводы. Вопрос задается всей группе, затем необходима небольшая пауза для того, чтобы все студенты приготовились к ответу, авызывают для ответа конкретного студента. Чтобы группа слушала ответ своего товарища, студентам предлагается оценить полностью и глубину ответа в виде рецензирования. Оценить можно не только отвечающего студента, но и тех, кто участвовал в обсуждении. При необходимости целесообразно наводящими вопросами помогать студенту, не подсказывая ему правильного ответа. Заключительная часть устного опроса – подробный анализ ответов студентов. Преподаватель отмечает как положительные стороны, так и указывает на недостатки ответа, делает вывод о том, как изложен учебный материал.

Критерии и методика оценивания:

– 2 балла выставляется студенту, если точно используется специализированная терминология, понятия; в ответе отслеживается четкая структура, выстроенная в логической последовательности; ответ изложен литературным грамотным языком. Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

– 1 балл выставляется студенту, если нет общего понимания вопроса, имеются затруднения или допущены ошибки в определении и понятиях, использовании терминологии. Студент показал удовлетворительное владение навыками применения

полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках учебного материала.

– 0 баллов выставляется студенту, если нет понимания вопроса, допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, не смог ответить на один поставленный вопрос по теме. Студент продемонстрировал полное отсутствие владения умениями и навыками при решении профессиональных задач в рамках учебного материала.

Вопросы:

1. Цели, задачи, содержание и построение курса. Общая типологическая характеристика русского и башкирского языков. Основные структурные различия между русским и башкирскими языками.

2. Место русского и башкирского языков в генеалогической и морфологической классификациях. Словарный состав русского и башкирского языков.

3. Слово и понятие. Значение слова. Однозначность и многозначность слов в русском и башкирском языках. Лексическая сочетаемость слов.

4. Лексика русского и башкирского языков по происхождению. Исконно русские и исконно башкирские слова. Заимствованные слова в русском и башкирском языках.

5. Фразеологические единицы русского и башкирского языков. Многозначность фразеологических единиц. Фразеологические синонимы. Фразеологические антонимы.

6. Фонетика. Алфавит русского и башкирского языков. Проявление специфики фонетического строя русского и башкирского языков: 1) в составе и системе гласных (вокализм); 2) в составе и системе согласных (консонантизм); 3) в закономерностях сочетания гласных и согласных в слове, слове и аффиксах (законы сингармонизма, чередований и т. д.); 4) в закономерностях ударения.

7. Ударение. Основные фонетические законы: 1) сингармонизм; 2) редукция гласных; 3) элизия гласных; 4) протеза; 5) эпентеза; 6) аккомодация; 7) оглушение звонких согласных в конце слова; 8) ассимиляция согласных; 9) диссимиляция; 10) чередование согласных звуков. Стечение согласных в одном слове. Фонема в русском и башкирском языках. Слог в русском и башкирском языках.

8. О русском и башкирском алфавитах. Сравнение графики башкирского языка с графикой русского языка. Русская и башкирская орфография. Особенности русской и башкирской орфографии. Состав слов в русском и башкирском языках.

9. Морфология. Состав слова в русском и башкирском языках. Выделение в обоих языках корня и аффикса. Части речи в русском и башкирском языках. Имена существительные. Категория рода. Категория числа. Категория принадлежности. Категория одушевленности и неодушевленности. Категория падежа. Словообразование имен существительных в русском и башкирском языках. Различия грамматических категорий в сопоставляемых языках.

10. Грамматические категории глагола в русском и башкирском языках. Категория вида. Категория наклонения. Категория времени. Категория лица. Основы глагола в русском и башкирском языках. Словообразование глаголов в русском и башкирском языках.

11. Имя прилагательные в русском и башкирском языках. Лексико-грамматически разряды имен прилагательных. Степени сравнения качественных прилагательных в обоих языках. Словообразование имен прилагательных в русском и башкирском языках. Их синтаксические функции. Субстантивация прилагательных в русском и башкирском языках.

12. Имя числительное. Обозначение количества или порядка предметов при их счете именами числительными в обоих языках. Состав числительных в русском и башкирском языках: простые, сложные. Разряды имен числительных. Склонение имен числительных.

13. Местоимение. Употребление местоимений вместо других частей речи в обоих языках. Разряды местоимений в русском и башкирском языках. Различительные особенности местоимений в русском и башкирском языках, создающие трудности при изучении данной темы в башкирских школах.

14. Наречие. Значение, морфологические признаки и синтаксические функции наречий в русском и башкирском языках. Разряды наречий в русском и башкирском языках. Семантические соответствия между наречиями отдельных морфологических разрядов в русском и башкирском языках. Степени сравнения наречий в обоих языках. Словообразование наречий в русском и башкирском языках.

15. Служебные части речи в русском и башкирском языках. 16.

Союзы.

17. Предлоги. 1

8. Послелogi.

19. Частицы. Разряды частиц.

20. Омонимы, синонимы, антонимы, паронимы и их виды в русском и башкирском языках. х. Общая лексика русского и башкирского языков.

Рубежный контроль проводится с помощью заданий:

1. Контрольная работа

Контрольная работа является одной из важнейших форм приобщения студента к самостоятельной работе. Цель контрольной работы – проверка и оценка качества усвоения студентами программного материала учебной дисциплины, а также умения самостоятельно решать конкретные теоретические и практические задачи.

Критерии оценивания:

– 5 баллов выставляется студенту, если он выполнил все задания без ошибок или допустил незначительную (негрубую) ошибку, не повлиявшую на ответ, и продемонстрировал: систематизированные, глубокие и полные знания по разделам учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине.

– 4 балла выставляется студенту, если он выполнил все задания, но допустил незначительные ошибки, не повлиявшие на ответ, а также частично выполнил одно из заданий или полностью его не выполнил. Студент продемонстрировал: систематизированные, достаточные знания по всем разделам учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине.

– 3 балла выставляется студенту, если он выполнил все задания, но допустил множество ошибок, правильно выполнил только половину заданий и продемонстрировал неполные, недостаточные знания по всем разделам учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине.

– 2 балла выставляется студенту, если он выполнил неверно задания, показал отсутствие знаний в рамках образовательного стандарта высшего образования.

– 1 балл выставляется студенту, если он не выполнил ни одно задание, показал полное отсутствие знаний в рамках образовательного стандарта высшего образования.

Задания контрольных работ:

Потеме «Имя существительное»:

Определитель лексико-

грамматически разряды имен существительных в русском языке. Переведите слова на башкирский язык. Установите, совпадают ли разряды существительных в русском и башкирском языках, и укажите, в каких случаях они не совпадают.

Город, река, береза, рубашка, гора, осина.

Потеме «Имя прилагательное»:

Определите разряды прилагательных в приведенных словосочетаниях, сравните и сделайте вывод о соответствии/несоответствии их в русском и башкирском языках.

Синий платок-зэнгәрәулык, кислое яблоко- әсеалма, круглое зеркало- түңәрәккөзгө, тяжелый груз- ауырыөк, чистый воздух- сафһауа. Переведите на башкирский язык: Но самые нежные, самые мелодичные голоса остаются неизвестными. Стройная и изящная птичка сидит на верхушке молодой ели и заливается навесь лес.

Потеме "Имя числительное":

Переведите словосочетания на русский язык. Сравните падеж существительных причислительных в русском и башкирском языках.

1 кәләм, 2 алма, 3 ағас, 5 күл, 6 кала, 83 һүз, 7 китап.

Потеме "Местоимение"

Укажите местоимения и назовите их разряд. Какие из них не имеют башкирских эквивалентов и как можно передать их значение по-башкирски? Переведите предложения на башкирский язык.

1. Я узнаю тонкий острый свист синиц тревожные крики сорок.
2. Особенно страдают от неё полезные лесные птички.
3. Но и сама прыгунья часто попадает на зубок и в когти хищников.
4. Их мать умерла, отец погиб во время Отечественной войны.
5. Волосы у неё, ни тёмные, ни светлые, отливали золотом, веснушки по всему лицу были крупные, как золотые монетки, и лезли от лба во все стороны.
6. Ему было только десять лет с хвостиком.
7. Он был коренастый, но очень плотный, лобастый, затылок широкий.
8. Это был мальчик упрямый и сильный.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины **Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

а) основная литература:

1. Башкирский язык (теоретический курс). Морфология [Электронный ресурс]: грамматический анализ текста и задания к ним / Башкирский государственный университет; сост. Х.В. Султанбаева. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2013. — Электрон. версия печ. публикации. — Набаш. яз. — Доступ возможен через Электронный читальный зал (ЭЧЗ). — <URL: <https://bashedu.bibliotech.ru>>.

2. Закирьянов, Кабир Закирьянович. Сопоставительная морфология русского и башкирского языков: учеб. пособие / К.З. Закирьянов. — Уфа: БГУ, 2001. — 141 с.

3. Азнабаев, А.М. Сопоставительная грамматика русского и башкирского языков: учеб. пособие / А.М. Азнабаев, Р.Х. Хайруллина. — Уфа: Гилем, 2006. — 149 с.

4. Чернов, Гелий Васильевич. Теория и практика синхронного перевода / Г.В. Чернов. — 4-е изд. — Москва: ЛИБРОКОМ, 2013. — 208 с.

5. Влахов, Сергей Иванович. Непереводимое в переводе / С.И. Влахов, С.П. Флорин. — 5-е изд. — Москва: Р. Валент, 2012. — 406 с.

в) дополнительная литература:

6. Закирьянов, Кабир Закирьянович. Сопоставительный синтаксис русского и башкирского языков: учеб. пособие / К.З. Закирьянов; БашГУ. — Уфа: БГУ, 1999. — 136 с.

7. Закирьянов, Кабир Закирьянович. Сопоставительная типология русского и башкирского языков: Фонетика. Лексика и фразеология. Словообразование: учеб. пособие / К.З. Закирьянов; БашГУ. — Уфа: БашГУ, 2002. — 212 с.

8. Султанбаева, Х.В. Служебные части речи в современном башкирском языке /Х.В.Султанбаева.—Уфа:Гилем, 2002.— 176с.
9. Абуталипова, Р.А.Русско-башкирский словарь терминов по теории и методикеобученияязыкам.-Стерлитамак:Изд-воСФБашГУ,2015.-119с.
10. Ураксин,З.Г.Русско-башкирский,башкирско-русскийсловарьполесномуделу.- Уфа, 2006. -150с.
11. Зайнуллина, ГаухарДинмухаметовна. Формирование и развитие башкирскойлингвистической терминологии / Г.Д. Зайнуллина; отв. ред. З.Г. Ураксин.— Уфа: Гилем,2002.-134 с.
12. Казакова, Тамара Анатольевна. Художественный перевод. Теория и практика:учебник/Т.А.Казакова.—СПб.:Инъязиздат,2006.-544с.
13. Семенов,АркадийЛьвович.Современныеинформационныетехнологиииперевод : учеб.пособие/А. Л.Семенов.—М.: Академия,2008.-224с.
14. Азнагулов, Р.Г. Башкирско-русский, русско-башкирский школьный словарь.- Уфа: Китап,2007 .-607с.
15. Каримова,Р.Н.Башкирско-русский,русско-башкирскийсловарьтерминовнародноймедицины/Р.Н.Каримова;ИИЯЛУНЦРАН.— Уфа:Гилем,2005.—119с.
16. Зайнуллина, ГаухарДинмухаметовна. Башкирско-русский, русско-башкирскийтерминологическийсловарьпоживотноводству/Г. Д.Зайнуллина;РАН;Уфимскийнаучныйцентр, Ин-тистории,языкаилитературы. - Уфа:Китап,2006.—168с.
17. Зайнуллина,Г.Д.Русско-башкирскийтерминологическийсловарьпоязыкознанию /Г.Д.Зайнуллина.— Уфа:Изд-во БГУ,2002.—280с.
18. Хисамитдинова,ФирдаусГильмитдиновна.Русско-башкирскийсловарь-справочникназваний населенных пунктовРеспубликиБашкортостан /Ф.Г.Хисамитдинова,З.А.Сиразетдинов.—Уфа:Китап,2001.—320с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

«Интернет»и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Российская государственная библиотека (РГБ)–<http://www.rsl.ru/>
2. Российская национальная библиотека (Салтыковка)–<http://www.nlr.ru/>
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека (ГПНТБ)–
<http://www.gpntb.ru/>
4. Научная электронная библиотека–www.elibrary.ru–электронная библиотека научных публикаций, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ) и информационно-аналитической системой SCIENCEINDEX
5. Университетская библиотека online–<http://biblioclub.ru/>
6. Электронный читальный зал ЭБС БашГУ–<https://bashedu.bibliotech.ru/>

6. Материально-

техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных ауд., кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3

<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: Лаборатория ИТ № 312(главный корпус), аудитория №4 01 (главный корпус).</p>	<p>Лекции</p>	<p>Лаборатория №312 Учебная мебель: столы – 13 шт., доска – 1 шт., учебно-наглядные пособия, учебно-наглядные пособия, трибуна - 1 шт., интерактивная доска SMART с проектором V25 – 1 шт., 12 компьютеров – системный блок USN Quad Core 3,2GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB /LSD монитор 1,5"/Vin 10 Pro</p> <p>Аудитория №401 Учебная мебель: парта аудиторск. 3-х местн-14 шт., учебно-наглядные пособия, доска – 1 шт.; шкаф – 2 шт., мобильный переносной проектор PJD5226, экран настативе 224*183</p>
<p>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 311(главный корпус), аудитория №4 01 (главный корпус), лаборатория ИТ № 403(главный корпус).</p>	<p>Практические занятия</p>	<p>Аудитория №311 Учебная мебель парта аудиторск. 3-х местн. – 10 шт., доска – 1 шт, учебно-наглядные пособия, трибуна 600*650*1300мм – 1 шт., стол преподавательский – 1 шт., стул преподавательский – 1 шт., экран настенный Classic Solution модель W243 x182/3MW-SO/W – 1 шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP-1 шт.</p>
<p>3. Учебная аудитория для групповых индивидуальных консультаций: аудитория № 311(главный корпус), аудитория № 401(главный корпус), аудитория ИТ № 403(главный корпус).</p>	<p>Консультации</p>	<p>Лаборатория ИТ №403 Учебная мебель: столы 2-х местн. – 9 шт (7 шт.), (2 шт)), стулья-20 шт., учебно-наглядные пособия, доска-1 шт., интерактивная доска SMART с проектором V25 (1 шт.); персональный компьютер №3 DEPO Neos 460 G 530/1x2GDDR 333/T250G/DVD+R, клавиатура/мышь – 9 шт., железный шкаф-1 шт.</p>
<p>4. Учебная аудитория для текущей консультации: аудитория № 311(главный корпус), аудитория №4 01 (главный корпус), лаборатория ИТ № 403(главный корпус).</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p>Читальный зал №1 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p>Читальный зал №2 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт.</p>
<p>5. Помещения для самостоятельной работы: Читальный зал №1(главный корпус), Читальный зал №2 (главный корпус).</p>		

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
 ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И
 ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Сопоставительная грамматика русского и башкирского языков** на 4 семестре

Очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ/часов)	3з. /108 ч.
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	33,2
лекций	16
практических/семинарских лабораторных	16
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	-
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	1,2
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	38,8
	36

Форма контроля:

Экзамен -
 4 семестр

№ п / п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Л К	ПР/ СЕМ	Л Р	С Р		
1	2	3	4	5	6	8	9
1	Цели, задачи, содержание и построение курса. Общая типологическая характеристика русского и башкирского языков	2	2	-	5	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы Подготовка к индивидуальному опросу по теме.	Индивидуальный опрос.
2	Место русского и башкирского языков в генеалогической и морфологической классификациях. Словарный состав русского и башкирского языков.	2	2	-	5	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы Подготовка к индивидуальному опросу по теме.	Индивидуальный опрос. Практические задания. Письменные ответы на вопросы
3	Слово как основная единица лексической системы языка. Однозначность	2	2	-	5	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы Подготовка к индивидуальному опросу по теме.	Индивидуальный опрос.

	ИМ НОГОЗНАЧНОСТЬ СЛОВ В РУССКОИ БАШКИРСКОМ ЯЗЫК АХ.							
--	--	--	--	--	--	--	--	--

	Парадигматические связисловв русском ибашкирско м языкахОмонимы, синонимы,ан тонимииихвидыврусс ком и башкирском языках						
4	Лексикарусскогоибашк ирского языков попроисхождению. Исконнорусскиеиискон нобашкирские слова.Заемствованные словаврасскомибашкирск ом языках	2	2	-	5	Самостоятельноеизучение рекомендуемойосновной дополнительнойлитератур ы Подготовка киндивидуальному опросупотеме.	Индивидуальный опрос. Практические задания. Письменныеответы навопросы
5	Фразеологическиеединиц ы русского ибашкирског о языков. Многозначностьф разеологических диниц. Фразеологические синонимы. Фразеологическ иеантонимы	1	1	-	10	Подготовка киндивидуальномуопрос употеме. Подготовка кпрактическимзаданиям . Подготовка к письменным ответам навопросы. Самостоятельноеизучение рекомендуемойосновной дополнительнойлитературы	Индивидуальный опрос. Практические задания. Письменныеответы навопросы
6	Фонетическая системару сскогоязыкавсопоставлени и сфонетич ескойсистемойбашкирског о языка.Составгласныхис огласных фонем	1	1	-	5	Подготовка киндивидуальномуопрос употеме. Подготовка кпрактическимзаданиям . Подготовка к письменным ответам навопросы.	Индивидуальный опрос. Практические задания. Письменныеответы навопросы

	русского и башкирского языков					Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы	
7	Ударение. Основные фонетические законы: а) сингармонизм; б)	1	1		5	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы	Индивидуальный опрос. Практические задания.

	<p>редукция гласных; в) оглушение</p> <p>звонких согласных в конце слова; г) ассимиляция согласных; д) стечение согласных в одном слове. Слог в русском и башкирском языках</p>					<p>Подготовка к индивидуальному опросу по теме.</p>	<p>Письменные ответы на вопросы</p>
8	<p>О русском и башкирском алфавитах</p> <p>Сравнение графики башкирского языка с графикой русского языка. Особенности русской и башкирской орфографии</p> <p>Состав слова в русском и башкирском языках</p>	1	1		10	<p>Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы</p> <p>Подготовка к индивидуальному опросу по теме.</p>	<p>Индивидуальный опрос.</p> <p>Практические задания.</p> <p>Письменные ответы на вопросы</p>
9	<p>Части речи в русском и башкирском языках. Имена существительные.</p> <p>Категория рода. Категория числа. Категория принадлежности. Категория одушевленности и неодушевленности. Категория падежа. Словообразование имен существительных в русском и башкирском</p>	1	1		5	<p>Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы</p> <p>Подготовка к индивидуальному опросу по теме.</p>	<p>Индивидуальный опрос. Практические задания.</p> <p>Письменные ответы на вопросы</p>

	языках						
1 0	Грамматические категории глагола в русском и башкирском языках Категория вида. Категория наклонения. Категория времени.	1	1		5	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы Подготовка к индивидуальным опросам.	Индивидуальный опрос. Практические задания. Письменные ответы на вопросы

	Категория лица. Основы глагола в русском и башкирском языках Словообразование глаголов в русском и башкирском языках						
1 1 .	Имя прилагательных в русском и башкирском языках. Лексико-грамматические разряды имен прилагательных. Словообразование имен прилагательных Имя числительное. Разряды имен числительных Склонение имен числительных	1	1		1 0	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы Подготовка к индивидуальному опросу по теме.	Практические задания. Письменные ответы на вопросы
1 2 .	Наречие. Разряды наречий в русском и башкирском языках. Словообразование наречий в русском и башкирском языках Служебные части речи в русском и башкирском языках	1	1		3, 8	Самостоятельное изучение рекомендуемой основной и дополнительной литературы Подготовка к индивидуальному опросу по теме.	Практические задания. Письменные ответы на вопросы
	Всего часов:	16	16		38,8		